

Habakkuk

Hay mipanggep ketuwen liblu an Habakkuk

Hituwen liblu ya mipanggep hi nunhumman-ganan da Habakkuk ke APU DIOS. Nundiklamuh Habakkuk ke APU DIOS te mabulun nah gagaihon ine-en nadan ibbanan iJudah yaden kay hanan maid di at-atton APU DIOS kediye te adina kastiguwon dida gapuh liwat da.

Hinumang APU DIOS hi Habakkuk ot kalyonan hiyan ipaalinay tindalun di Babilon nah nagtud an tiempo ta dadagon day tatagud Judah gapuh liwat da. Ya namam-ay kabulubulunan Habakkuk hi nangngolanan tuwe. Hinanhanana ke APU DIOS hin tipet ena iabulut nadan iBabilon an manadag nadah tatagud Judah yaden namammam-ay liwat nadan iBabilon mu didan iJudah. (1:13) Ot kalyon APU DIOS ke Habakkuk an nunna-ud an kastiguwona nadan iBabilon gapuh liwat da, umat nadah iJudah an nunna-ud an makastigu da gapuh liwat da. (2:2-20) Pinhod APU DIOS an ipainila ke Habakkuk an nanongnan hiyay ap-apun inumbun hi langit ya hiyay ukod am-in hi ma-ma-at hituh luta. (2:20)

Dingngol Habakkuk di inhumang APU DIOS ya dinayaw na gapuh kinaDiosna ya gapuh limpiyun inat nadan tatagu takon nadan tataguna handi. Ininnila na mon limpiyuy inat APU DIOS nadah tataguna handi ya limpiyu boy atonah udum hi algo. (3:1-19)

Hay nitudok ketuwen liblu:

1. Mundiklamuh Habakkuk ke APU DIOS te ad-addi na kastiguwon nadan iJudah gapuh liwat da. (1:1-4)
2. Hinumang APU DIOS ya kananay iabulut na nadan iBabilon an mangastigu nadah iJudah. (1:5-11)
3. Kanan Habakkuk di hanadan iBabilon ya namam-ay liwat da mu nadan iJudah. (1:12—2:1)
4. Kanan APU DIOS di ahida damdama makastiguy iBabilon, mu nadan mangidinol ke hiya ya midatan dah gun-udon da. (2:2-20)
5. Hay dasal Habakkuk. (3:1-19)

¹ Hituwey impainilan APU DIOS ke Habakkuk an profetas.

Hay diklamun Habakkuk ke APU DIOS

² APU DIOS, tipe anhan ta ibagabagak an baddangan dakami yaden adim donglon di dasal mi? Ihwang dakami anhan hi aton di gaga-ihon tatagu tuh boble mi. ³ Tipet iabulut muy gaga-ihon ma-ma-at. Ya tipet pamgam hi ang-ang tuh boble min mungkadadag ya namahig di papatte. Bokon abunah diye te munhuhuggi ya mun-aawit day tatagu. ⁴ Dakdakol di gaga-ihon tatagu mu nadan maphod. Kinali maid di hilbin di olden ya adi maat di limpiyu te mabayadan nadan mangipanuh kasu ya umanhan di talam.

⁵ Himmumang hi APU DIOS an kananay “Tibon yu ke nadan bobleh nunlinikkod ke dakayu, nunna-ud an mamodwong kayuh ahik aton. Om, umipamodwong an abuh diyen atok ad

uwanin katagu yu. Mu adiyu kulugon an maat hidiye, takon di ipainilak ad uwani.* ⁶ Hituwey atok: pun-idadaan kuy iBabilon an mumbalin an ongal di kabaelan dat sakupon day kabob-boble. Dida ya katatakut da ya makabbungot da. ⁷ Nundingngol an makabbungot dan patakuton day katagutagu. Aton dan am-in di pinhod da ya maid di makabael an mangipatikod ke dida. ⁸ Ya namahig an katatakut da mu hay naagangan an mailom an aggayam. Hay kakabayu da ya nalnal-ot dan bumtik mu hay leopard. Takon di malpuh nidawwi nadan tindalu dan nuntakkeh kabayu ya umali dan umat hi tuldun mampap hi aggayam an kanona.

⁹ Namahig di takut di tatagu ke dadiyen tindalun mangali te himpappangey pangat da. Ya dakkodakkol di tataguh alan dan balud, umat hi kadakol di lona. ¹⁰ Maid di pangibilang dah papatul ya tataw-an day oopisyal an natag-ey saad na. Maid boy hilbin di nahamad an alad te pu-ulon day luta nadah puunat dalanon dan humgop nah boble. ¹¹ Umali dan kay puwok an dadagon da am-in ne imme da. Dadiyen gagaihon tatagu ya idinol dah olot dan kay hidiyey dios da.”

¹² APU DIOS, he-a ya wada kat nangamung ya makaphod ka ya he-ay Dios ku. Hay planum ya kastiguwon dakami mu nunna-ud an adi dakami ma-idon te he-ay mialig an batun kihikugan mi. Inilak an pinilim nadan iBabilon an pal-otom ta usalom didan mangastigun dakami gapuh himpappangen liwat mi. ¹³ Maandong hituwen

* 1:5 1:5 Acts 13:41

inat mu, mu kon he-an adina iabulut di liwat ya pangam hi ang-ang-ang yaden paddungnay ukmunon dakamih buhul mi? Kon maid di maat mu ke datuwen gaga-ihon tatagu yaden tagan day dadag hi tatagun mapmaphod mu dida?

¹⁴ Tipet hay pangat muh tatagum ya kay da dolog weno imuk an maid di ap-apu dan mangitakdog ke dida? ¹⁵ Kon iabulut muy iBabilon an paddungnay pabinnunwit da ya tabukulon dan mampap hi tatagu? Ya muntutukuk da bo udot hi amlong da. ¹⁶ Om, paddungnay tabukulon day tatagu ya kinadangyan ta kabaelan dan alan nadan pakappinhod da. Ta hidiye nan paddungnay hidiyen tabukul di kay dios dan iappitan da ya ighoban dah bangbanglu.

¹⁷ Ya kon iabulut mun tagan dah dadag hi tataguh kabobboble?

2

¹ Ha-oy an hi Habakkuk ya umeyak nah natagen balen pun-adugak ta had-ok di kalyon APU DIOS ya hin nganney ihumang na nah diklamuk.

Hay inhumang APU DIOS ke Habakkuk

² Athituy inhumang APU DIOS ke ha-on. Kananay “Iphod mun itudok tun kalyok ke he-a ta nalakan bibbidon nan e mangipainilah udum an tatagu. ³ Man-uket kanak di itudok mu ya adi ni-an maat ad uwani. Mu gagalán madatngan nan nagtud an algon kipaannungana. Kay makabayyag, mu had-on yu te nunna-ud an maat, adi mabalin an e adi maat.

⁴ Hituwey pinhod kun ipainila: 'Hanan gaga-ihon tagu ya mumpahhiya ya idinol nah kabaelana, mu nan maphod an tagu ya idinol nan ha-on di nitaguwana.'^{*} ⁵ Hay kinadangyan ya humahhaul. Te hay kakulugana ya maid di linggop nadan kadangyan an tatagun mumpahhiya ya pinhod dan ohhaan am-in di nganneh diye, umat hi katen maid di kanana on abu mo, kinali ume dah kabobboblet pumbalinon day tataguh balud ya alan day kinadangyan da. ⁶ Mu ahi taltalangaan nadan balud da dida. Kanan day 'Mahmok kayu! Inamuamung yuy nganneh diyen inako yu ya talamon yuy ibba yu ta alan yuy limmu da.' ⁷ Mu dakayun sumakup hi udum an boble ya uggeyu inilan loktat ya nadan himbut yuy mangipatakut ke dakayu ta pun-ala day limmu yu yaden pamga yuy ang-ang-ang an maid di maat yu. Ya gumayogayonggong kayu gapuh takut yu. ⁸ Nun-ala yuy limmun di tataguh kabobboble tuh luta ya numpate yu dida ya dinadag yuy boble da mu nadan natdaan ya ahida pulhon di limmu yu.

⁹ Inat yun am-in di kabaelan yu ta kumadangan kayu takon di kuluk di inat yun nangalan dadiye. Pangali yu on maid di ad-adin maat ke dakayu gapu te kadangyan kayu mu kon-ot makahmok kayu ¹⁰ te gapun dadiyen inat yun dinadag yuy dakol an boble ya maid di namnama yuh biyag yu ya mibabain kayu. ¹¹ Hanadan tuping yu, nadan dingding ya atop di babale yuy mialig an tistigu ke dadiyen inat yu.

* **2:4** 2:4 Tibon yuy Romans 1:17, Galatia 3:11 ya Hebrews 10:38.

¹² Mahmok kayun namohwat hi boble yu mipuun hi papatte ya nadan udum an pumbahulan. ¹³ Te ahi maghob dadiyen impangunu yu nadah tatagun sinakup yu ta maid di hilbin di nun-aatuwan da. Kon ugge tuwali implanun APU DIOS an Kabaelasan am-in an atona datuwe? ¹⁴ Loktat ya dumakkodakkol di tataguh kaboboble an mamodwong hi dayaw APU DIOS umat nah kadakol di danum hi baybay.

¹⁵ Dakayun tatagun namahig di pumpahol-holtap yuh ibba yun tagu ya nunna-ud an makastigu kayu te paddungnay piliton yun butongon dida ta mibabain dan kay da numbolad. ¹⁶ Mu ahi maat damdaman dakayu dadiye te paddungnay ipainum APU DIOS ke dakayuy kastigu yu ta nan dayaw yu ya mumbalin hi bain. ¹⁷ Nunlongo yuy kakaiw ad Lebanon ya numpate yuy aaggayam ya tataguh kabobboblen maid di homok yun dida. Ta hidiye nan ad uwani ya maat damdaman dakayu dadiyen inat yu.

Maid di hilbinah pundayawan hi dios an kinapyan di tagu

¹⁸ Kon nganney hilbin nadan dios an kinapyan di tagu? Tipet e dayawon di athidi? Dadiye met anhan ya kaiw weno gumok an kinapyan di tagu. Nganney gun-udon an e mundinol ke dadiyen adida kumali? ¹⁹ Hanadan dios an kinapyan di tagun batu weno naamoh silber weno balituk ya maid di biyag da ya maid di kabaelan dan mangipainilah nganneh diye. Kinali mahmok nan tagun mumbagah baddang ke dadiye te maid di kabaelan dan bumaddang.

20 Hi APU DIOS an Nakattag-e ya wada nah Templona, ta am-in di tataguh luta ya dumin-ong dah hinangngab na.”

3

Hay dasal Habakkuk

¹ Hituwey dasal nan profetas an hi Habakkuk:
² “Om, APU DIOS, inilak di pangi-em ya mamod-wongak am-in hanadah inat mu, takon di bumobboh-ol ka ya homkon dakami ta atom ad uwani nadan umipamodwong an inat mu handi.

³ Tinibok hi Apu Dios an makakkaphod an immalin nalpud Edom ya Paran. Hay hiyon di dayaw na ya hinophopanay kabunyan. Hiyay dayawon di katagutaguh kaboboble. ⁴ Munhiyoy dayaw nan umat hi algo ya munhiyoy taklenan kawad-an di ongal an kabaelana. ⁵ Ipaali nay dogo ya minandal nay katen mitun-ud. ⁶ Deket immohnong hi Apu Dios ya mungkolyog di luta. Deke bot in-ang-ang nah ohan boble ya gumayonggong nadan bimmobleh di. Ya deket dimmallan hanadah bilid ya duntug an wada tuwali dih done ya mungkagde da. Mu adi makaanan nan ongal an kabaelana ya adi kumapuy. ⁷ Hanadan tatagud Kushan ya Midian ya munggayayonggong da gapuh takut da.

⁸ APU DIOS, kon gapuh boh-ol muy nangi-patikodam nah wangwang ya nangipahi-anam nah danum nah baybay? Adi, te man-uke ya hidiyey inat mun pangihwang hi tatagum.
⁹ Paddungnay pana nan ongal an kabaelam ya gapun diyen kabaelam ya pi-angom di lutat

mawaday wa-el. ¹⁰ Deket tinibo dakah bibilid ya miwagot da. Athidi damdama nah baybay an deket tinibo daka ya tumag-e ya mumbungug nan dalluyun. ¹¹ Kay mahophopan di hiyon di bulan ya algo gapuh litaak nan impanam ya intanod mun pahul mu.

¹² Ya gapuh namahig an boh-ol mu ya pun-igatin muy tataguh kabobboble ¹³ ta ihwang muy tatagum ya nan pinilim an patul. Dinadag muy ap-apun nadan gaga-ihon tatagu ya kinaan muy kabaelan di pun-ap-apuwan da. ¹⁴ Tinanod muy ulun nan ap-apu an in-usal muy pahul na handih immali nadan tindalunan kay da puwok an mangiwahit hi tatagum an holag Israel an pangali da on nalakay pangapputan dan dida. ¹⁵ Impadalan muy kalesam nah baybay ot mungkiyayyong nan danum.

¹⁶ Handih dingngol ku dadiye ya munggayay-onggong di hubil ku gapuh takut ku. Takon di hukik ya munggayayonggong ta adiyak pakatad-dog. Mu an-anusak an had-on di pangastiguwam APU DIOS nadah buhul min nangubat ke dakamin tatagum. ¹⁷ Takon hin kananat adi humabung nadan kaiw an fig ya grapes ya takon hin kananat madadag di bungan nadan oliba ya page ya takon di mate nadan impan di kalnero ¹⁸ ya nanongnan maan-anlaak ke he-a APU DIOS an mangihwang ke ha-on. ¹⁹ He-a APU DIOS an Nakattag-ey mangidat hi olot ku ya mangihamad hi gatin ku, umat nah makawa, ta malinggop di pundalanak takon hanadah bibilid.”

Hay aton nan mangipangpanguluh kanta: Hi-

tuwen dasal ya mikantan maunnudan hi gitala.

Nan Kalin Apu Dios
Ifugao, Tuwali: Nan Kalin Apu Dios Bible

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ifugao, Tuwali)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

49ee376c-72c3-5db8-beb4-e0ad2751a4bf